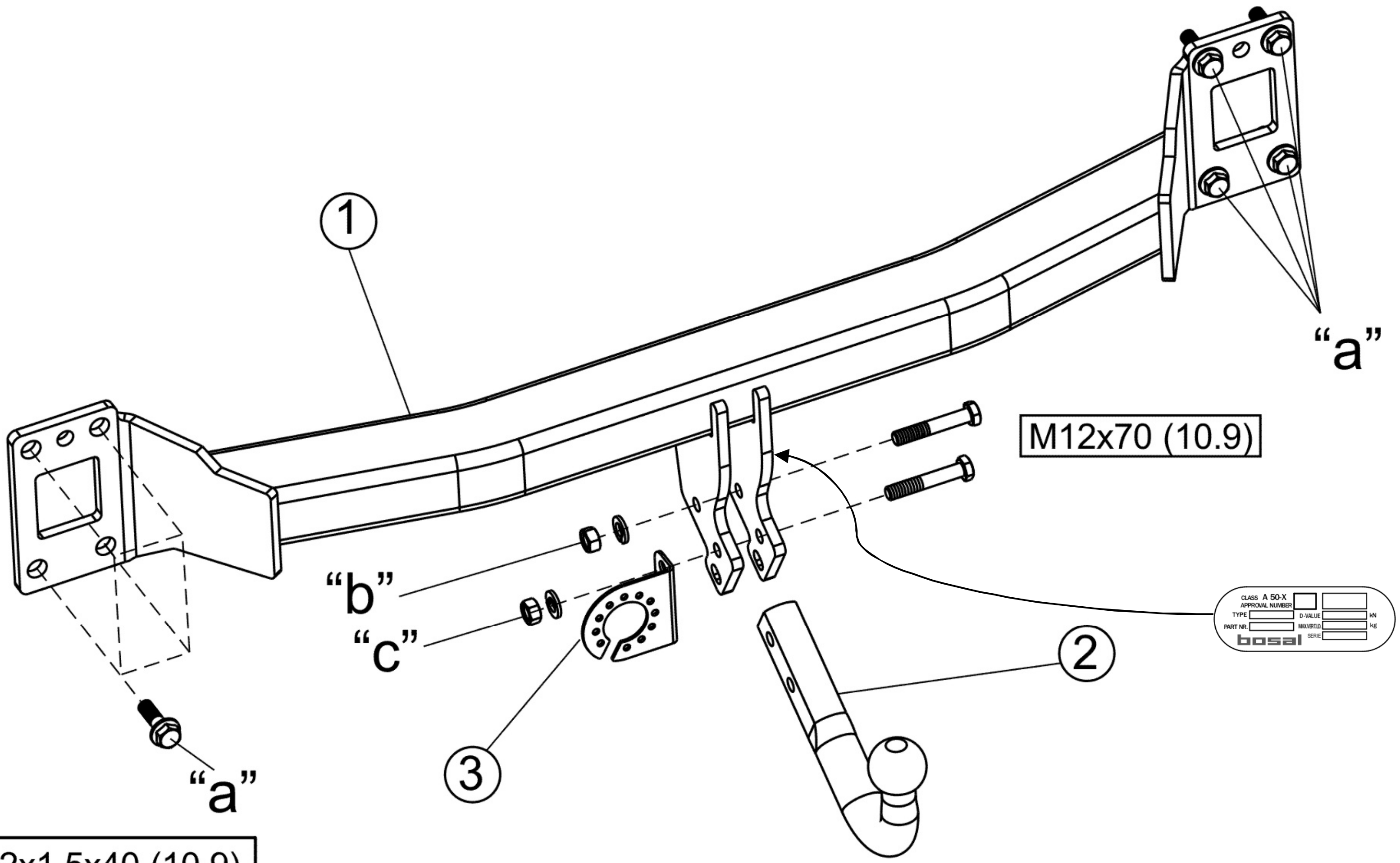
Montagehandleiding Fitting instruction Montageanleitung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Monteringsvejledning Monteringshandledning Asennusohje Istruzioni di montaggio Návod k montáži Szerelési utasítás Порядок установки	VW Touareg 2002 → Audi Q7 2006 - 2010 TYPE: 029741	EC 94/20 e7 00-0264	3200 kg	3500 kg	140 kg	D Waarde Value Wert Valer Érték 16,4 kN	NL D GB N SF I F E DK S CZ H RU © BOSAL — BAF42 issue: 16.09.2010

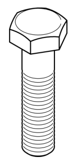


M12x1,5x40 (10.9) M14x1,5x50 (10.9)

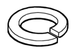
bosal

- Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.
- Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.
- For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.
- Pour connaître le poids maxi remarquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.
- Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.
- Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.
- Ta kontakt med forhandleren angående den maksimale vekt som bilen kan trekke.
- Se handboken eller registreringsbevis för max släpvagnsvikt för din bil.
- Tarkista suurin sallittu vetopaino ajoneuvon ohjekirjasta tai rekisteriotteesta.
- Per conoscere il peso massimo rimorchiabile dalla propria autovettura, fare riferimento al manuale d'istruzione od ai documenti di omologazione della vettura stessa.
- Maximální přípustná hmotnost přívěsu pro Vaše vozidlo je uvedena v technickém průkazu nebo v uživatelské příručce.
- A maximális vontatható tömegegről győződjön meg a gépkocsi kezelési könyvéből, vagy a gépkocsi típusbizonyítványából.
- Максимальную массу прицепа просим проверять в заводской книжке или по в типовом сертификате автомобиля.

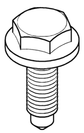
Meegeleverde onderdelen	Piezas incluidas	Mukana tulevat osat
Mitgelieferte Befestigungsteile	Medfølgende komponenter	Componenti forniti a corredo
Provided parts	Vedlagt festemateriell	Dodané upevňovací díly
Materiel de fixation joint	Medföljande komponenter	Tartozékjegyzék
Список комлектующих		



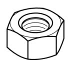
2x M12x70 (10.9)



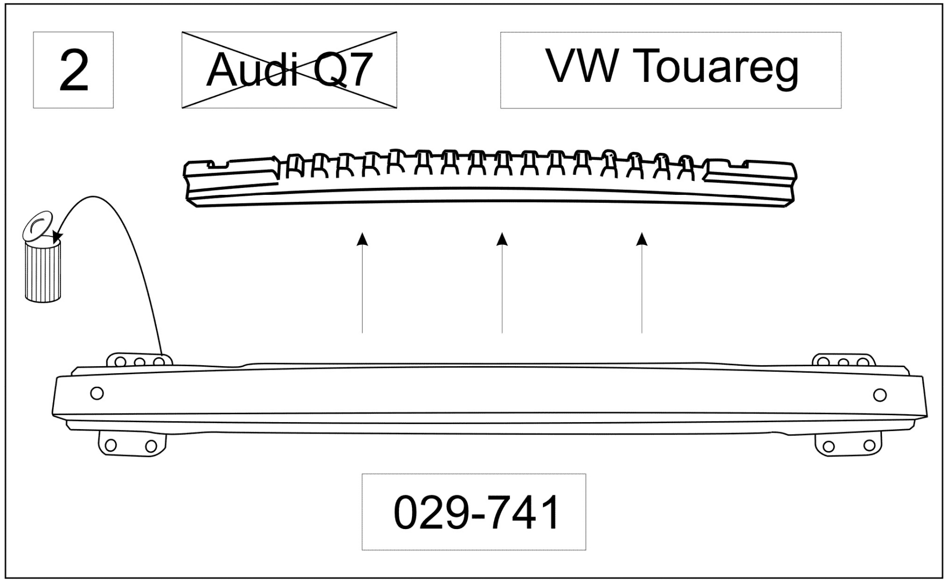
2x M12

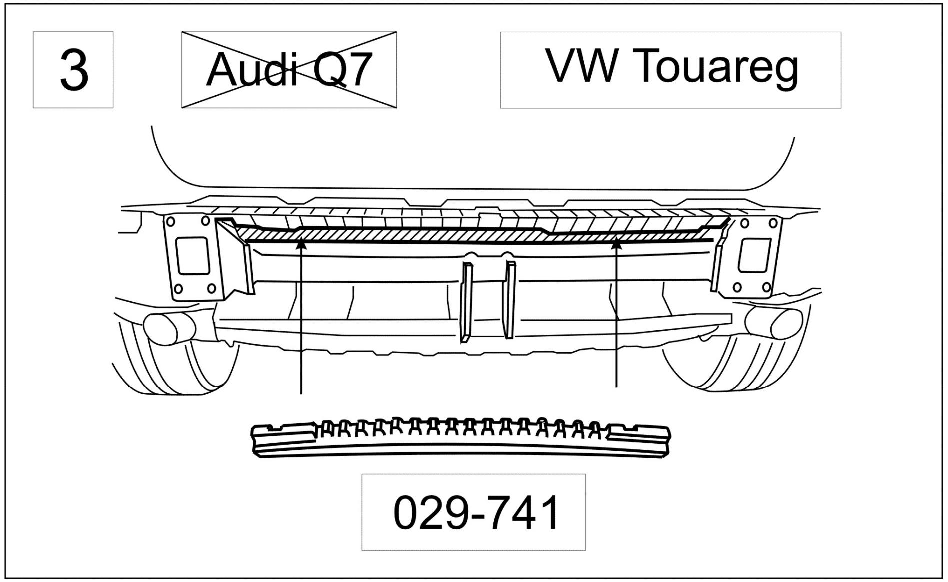


8x M12x1,5x40 (10.9)
8x M14x1,5x50 (10.9)



2x M12





bosal

(H) 029741 Szerelési utasítás:

1. Csomagolja ki a vonóhorgot és a tartozékokat, majd vizsgálja át minden darabját. Ha szükséges, a rögzítő pontok területén a védőragasztót távolítsa el.
2. Szerelje le a hátsó lámpákat.
3. Szerelje le a hátsó lökhárítót, majd a lökhárító betétet (erre a továbbiakban nem lesz szükség).
4. **VW Touareg esetében:** Vegye le a betétszivacsot a lökhárítóbetétről (**2**. ábra).
5. Rögzítse a vonóhorogtestet (**1**) a lökhárítóbetét helyére (**„a”** pontokon), a mellékelt kötőelemekkel a rajz alapján (előtte győződjön meg róla, hogy az M12-es vagy az M14-es csavarokat kell-e használni.)
6. **Audi Q7 esetén:** Szerelje a vonógömböt (**2**) a következők szerint: **„b”** és **„c”** pontokon rögzítse lazán a vonógömböt (**2**), majd a „b” ponton húzza fixre az előírt nyomatékkal. A „c” pontról távolítsa el a kötőelemeket.
7. **VW Touareg esetében:** Szerelje fel a vonógömböt (**2**), a „b” ponton húzza fixre az előírt nyomatékkal a **„c”** pontban lazán rögzítve.
8. Igazítsa középhelyzetbe a vonóhorgot, majd húzza fixre az összes csavart **kivéve a „c” pontban.**

M12 (8.8)	79 Nm
M12x1,5 (10.9)	110 Nm
M14x1,5 (10.9)	100 Nm + 90º

9. **VW Touareg esetében:** Rakja vissza a vonóhorog tetejére a **4.** pontban eltávolított betétszivacsot. (**3.** ábra)
10. Vágja ki a lökhárítót a melléklet kivágó sablon alapján az autó típusának megfelelően.
11. Szerelje vissza a lökhárítót és a hátsó lámpákat.
12. Szerelje fel a dugaljtartó lemezt a **„c”** ponton megjelölt kötőelemekkel, majd húzza fixre az előírt nyomatékkal
13. Körülbelül 1000 vontatott kilométer után a vonóhorog rögzítő csavarjainak feszességét ellenőrizni kell, és szükség esetén utánhúzni a megfelelő nyomatékkal.
14. A Bosal garanciát vállal, kivéve a nem rendeltetés szerinti használatból adódó hibákért. (art. 185 lid 2 N.B.W)
15. A vonóhorog felszerelését kizárólag szakműhely végezheti.

D-érték számítás : $\frac{\text{utánfutó össztömege [kg] x gépkocsi össztömege [kg]}}{\text{utánfutó össztömege [kg] + gépkocsi össztömege [kg]}} \times \frac{9{,}81}{1000} = \text{D [kN]}$

(CZ) 029741 Návod k montáži:

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení. Pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek
2. Odmontujte zadní světla.
3. Odmontujte zadní nárazník, potom vložku nárazníku (tuto už v budoucnu nebudete potřebovat).
4. **<u>V případě vozu VW Touareg</u>**: Odstraňte pěnovou vložku z vložky nárazníku (obr. **2**.).
5. Připevněte korpus tažného háku na místo vložky nárazníku (v bodech s označením **„a“**) pomocí přiložených dodaných připevňovacích dílů na základě výkresu (před montáží se ujistěte, jestli potřebujete používat šrouby o rozměru M12 anebo M14).
6. **<u>V případě vozu Audi Q7</u>**: Namontujte tažnou kouli (**2**) dle následujících pokynů: v bodech **„b”** a **„c”** tažnou kouli (**2**) připevněte volně, poté v bodě „b” fixně dotáhněte předepsaným utahovacím momentem. Z bodu **„c”** odstraňte spojovací prvky
7. **<u>V případě vozu VW Touareg</u>**: Namontujte tažnou kouli (**2**), v bodě **„b**” fixně dotáhněte předepsaným utahovacím momentem, v bodě **„c”** připevněte jen volně.
8. Tažné zařízení nastavte do středové polohy a fixně dotáhněte všechny šrouby, **kromě bodu „c”.**

M12 (8.8)	79 Nm
M12x1,5 (10.9)	110 Nm
M14x1,5 (10.9)	100 Nm + 90º

9. **<u>V případě vozu VW Touareg</u>**: Vraťte zpět na vrchní část tažného zařízení pěnovou vložku, odstraněnou v bodě **4.** (obr. **3.**)
10. Vystřihněte nárazník podle vystřihové šablony odpovídající typu vozidla
11. Namontujte nárazník a zadní světla zpátky.
12. Namontujte desku držící zásuvku pomocí spojovacích prvků vyznačených v bodě **„c”** a fixně dotáhněte předepsaným utahovacím momentem.
13. Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty točivého momentu.
14. Firma Bosal nenese zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením na straně uživatele nebo osoby za kterou je zodpovědný.
15. Montáž tažného zařízení smí být vykonané jen v odborné dílně.

Formule ke zjištění D-hodnoty : $\frac{\text{zatížení přívěsem [kg] x celková váha vozidla [kg]}}{\text{zatížení přívěsem [kg] + celková váha vozidla [kg]}} \times \frac{9{,}81}{1000} = \text{D [kN]}$

(D) 029741 Anbauanweisung:

1. Die Anhängevorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Die Rücklichter abmontieren.
3. Den hinteren Stoßfänger abmontieren, dann die Stoßfängereinlage ebenfalls (wird in Zukunft nicht mehr benötigt).
4. **Im Falle eines Volkswagen Touareg**: Die Schaumgummieinlage aus der Stoßfängereinlage herausnehmen (Zeichnung **2**)
5. Den Schlepphakenkörper an der Stelle der Stoßfängereinlage befestigen (an den Punkten **„a"**), mit den mitgelieferten Befestigungsteilen der Zeichnung entsprechend (davor überzeugen Sie sich davon, ob M12-er oder M14-er Schrauben benötigt werden).
6. **Im Falle eines Audi Q7**: Den Kugelkopf **(2)** folgendermaßen montieren: an den Punkten **„b"** und **„c"** den Kugelkopf **(2)** lose befestigen, dann am Punkt **„b"** mit dem vorgeschriebenen Drehmoment festziehen. Vom Punkt **„c"** die Verbindungselemente entfernen.
7. **Im Falle eines Volkswagen Touareg** Den Kugelkopf **(2)** montieren, am Punkt **„b"** mit dem vorgeschriebenen Drehmoment festziehen, am Punkt **„c"** lose befestigen.
8. Die Anhängevorrichtung in der Mitte ausrichten, dann alle Schrauben festziehen, **mit Ausnahme am Punkt „c"**.

M12 (8.8)	79 Nm
M12x1,5 (10.9)	110 Nm
M14x1,5 (10.9)	100 Nm + 90º

9. **Im Falle eines Volkswagen Touareg** Die unter Punkt **4.** entfernte Schaumgummieinlage wieder auf der Oberseite der Anhängevorrichtung anbringen (Zeichnung**3**)
10. Den Stoßfänger auf Grund der beigelegten Schnittschablone ausschneiden, dem Fahrzeugtyp entsprechend.
11. Stoßfänger und Rücklichter zurückmontieren.
12. Die Steckdosenplatte mit den gekennzeichneten Verbindungselementen am Punkt **„c"** montieren, dann mit dem vorgeschriebenen Drehmoment festziehen
13. Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
14. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)
15. Die Montierung des Schlepphakens darf ausschließlich durch eine Fachwerkstatt durchgeführt werden.

Formel für D-Wert-Ermittlung : $\frac{\text{Anhängelast [kg] x Kfz. Gesamtgewicht [kg]}}{\text{Anhängelast [kg] + Kfz. Gesamtgewicht [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = \text{D [kN]}$

(DK) 029741 Montagevejledning:

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer. der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Afmonter baglygterne.
3. Afmonter kofangeren og inderkofangeren (denne bliver overfødig).
4. **For Volkswagen Touareg:** Fjern indlægssvampen fra inderkofangeren (fig. 2.)
5. Monter tværvangen på inderkofangerens plads (i hullerne "**a**") vha. vedlagte bolte, skiver og møtrikker iflg. tegning (før monteringen kontroller om der skal anvendes M12 eller M14 bolte.)
6. **For Audi Q7** Monter trækkuglen (**2**) som følger: fastgør trækkuglen (**2**) løst ved punkterne **"b"** og **"c"** og derefter spænd den ved punkt **"b"** med det foreskrevede tilspændingsmoment. Fjern befæstelseselementerne fra punkt "**c**".
7. **For Volkswagen Touareg**: Monter trækkuglen (**2**), spænd den ved punkt **"b"** med det foreskrevede tilspændingsmoment ved at fastgøre den løst ved punkt **"c"**.
8. Juster trækkrogen i midten og efterspænd alle bolte, **undtagen ved punkt "c"**.

M12 (8.8)	79 Nm
M12x1,5 (10.9)	110 Nm
M14x1,5 (10.9)	100 Nm + 90º

9. **For Volkswagen Touareg**: Sæt den i punkt **4.** fjernede indlægssvamp på plads i trækkrogens top (Figur **3**)
10. Skær kofangeren ud ifølge det medfølgende skabelon efter bilens type.
11. Sæt kofangeren og baglygterne på plads.
12. Monter stikdåsepladen med befæstelseselementerne markeret ved punkt "c" og spænd den med det foreskrevede tilspændingsmoment.
13. Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.
14. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person, som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).
15. Die Montierung des Schlepphakens darf ausschließlich durch eine Fachwerkstatt durchgeführt werden.

Formel til registering af D-værdien : $\frac{\text{Anhæengerlast [kg] x køretøjets totalvægt [kg]}}{\text{Anhæengerlast [kg] + køretøjets totalvægt [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = \text{D [kN]}$

bosal

(E) 029741 Instrucciones de montaje:

1. Sacar las piezas y el material de sujección incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujección.
2. Desmonte las lámparas posteriores.
3. Desmonte el parachoques posterior, después el parachoques interior (a este ya no lo vamos a necesitar más).
4. **<u>En el caso del Volkswagen Touareg</u>**: Quite la esponja interior del parachoques interior (figura **2**.)
5. Fije el cuerpo del gancho de remolque al lugar del parachoques interior (en los puntos "**a**"), con los elementos de enlace adjuntos según muestra la figura (antes debe cercionarse si debe de utilizar los tornillos M12 o los M14.).
6. **<u>En el caso del Audi Q7</u>**: Monte la bola de remolque (**2**) según lo siguiente: fije con laxitud en los puntos **"b"** y **"c"** la bola de remolque (**2**), después en el punto "b" fíjelo con la fuerza de torsión prescrita. Quite los elementos de enlace del punto **"c"**.
7. **<u>En el caso del Volkswagen Touareg</u>**: Monte la bola de remolque (**2**), en el punto **"b"** fíjelo con la fuerza de torsión prescrita, en el punto **"c"** fíjelo con laxitud.
8. Ajuste a la posición central al gancho de remolque, después fije bien todos los tornillos, **excepto en el punto "c".**

M12 (8.8)	79 Nm
M12x1,5 (10.9)	110 Nm
M14x1,5 (10.9)	100 Nm + 90º

9. **<u>En el caso del Volkswagen Touareg</u>**: Ubique de nuevo en la cima del gancho de remolque la esponja interior quitado en el punto **4.** (figura **3.)**
10. Recorte el parachoques en base del patrón de recorte adjunto de acuerdo al tipo de auto.
11. Restituya el parachoques y las lámparas traseras.
12. Monte la lámina de soporte del enchufe con los elementos de enlace señalados en el punto **"c"**, después fíjelo con la fuerza de torsión prescrita.
13. Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
14. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).
15. El montaje del gancho remolque puede ser efectuado solo por oficina profesional.

Fórmula para la determinación del valor D :

$$\frac{\text{Cargo de remolque [kg] x Peso total del vehículo [kg]}}{\text{Cargo de remolque [kg] + Peso total del vehículo [kg]}} \times \frac{9{,}81}{1000} = \text{D [kN]}$$

(F) 029741 Description du montage:

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Démonter les lampes arrières.
3. Démonter le pare-chocs arrière puis l'insertion du pare-chocs (elle ne sera plus nécessaire).
4. **<u>Dans le cas de VW Touareg</u>**: Enlever l'éponge intercalé de la pièce intercalée du pare-chocs (Figure **2**)
5. Fixer le corps de l'attelage à la place de l'insertion du pare-chocs (aux points « **a** »), par les éléments de fixation inclus selon le dessin (avant cela, vérifier s'il faut utiliser les vis M12 ou les vis M14.)
6. **<u>Dans le cas de Audi Q7</u>**: Monter la boule de l'attelage (**2**) selon les suivants: aux points **„b"** et **„c"** fixer lâchement la boule de l'attelage (**2**), puis au point „b" serrer-la fixe au couple défini. De point **„c"** enlever les éléments de fixation.
7. **<u>Dans le cas de VW Touareg</u>**: Monter la boule de l'attelage (**2**) et au point **„b"** serrer-la fixe au couple défini en le fixant lâchement au point **„c"**.
8. Régler la boule de l'attelage en position centrale puis serrer toutes les vis fixes, **à l'exception du point „c".**

M12 (8.8)	79 Nm
M12x1,5 (10.9)	110 Nm
M14x1,5 (10.9)	100 Nm + 90º

9. **<u>Dans le cas de VW Touareg</u>**: Remettre sur le sommet de l'attelage la pièce en éponge enlevée au point **4.** (figure **3.**)
10. Découper le pare-chocs selon le gabarit de découpe joint en accord avec le type de la voiture
11. Remonter le pare-chocs et les lampes arrières.
12. Monter la plaque supportant la prise par les éléments définis au point **„c"**, puis serrer-la fixe au couple défini.
13. Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
14. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable.
15. Le crochet de remorquage ne peut être monté que par un garage spécialisé.

Formule pour la détermination de la valeur D :

$$\frac{\text{charge remorquée [kg] x PTR [kg]}}{\text{charge remorquée [kg] + PTR [kg]}} \times \frac{9{,}81}{1000} = \text{D [kN]}$$

bosal

(SF) 029741 Asennusohjeet:

1. Pura vetokoukku pakka us ja tarkista listasta, että kaikki asennuksessa tarvittavat osat löytyvät. Jos tarpeellista poista alustansuojaus kiinnityskohdista.
2. Pura perävalot.
3. Pura takapuolen puskuri ja sisäpuskuri (tätä ei tästedes tulla tarvitsemaan).
4. **<u>VW Touaregin tapauksessa:</u>** Irrota sisäsieni sisapuskurista (kuva **2**.)
5. Kiinnitä vetokoukku sisäpuskurin sijalle (pisteistä "**a**") oheisilla sitomaelementeillä kuvan mukaisesti (tarkista ennen, pitääkö käyttää M12- tai M14-ruuveja).
6. **<u>Audi Q7 tapauksessa:</u>** Asenna (**2**) vetokuula seuraavasti: kiinnitä vetokuula (**2**) pisteistä **„b"** ja **„c"** ja kiristä se pisteestä „b" määrätyllä paineella. Irrota sitomaelementit pisteestä **„c"**.
7. **<u>VW Touaregin tapauksessa:</u>** Irrota vetokuula (**2**), pisteestä **„b"** kiristä se määrätyllä paineella pisteestä **„c"** löysästi kiinnittäen.
8. Aseta vetokoukku keskiasentoon, ja kiristä kaikki ruuvit, **paitsi pisteestä „c".**

M12 (8.8)	79 Nm
M12x1,5 (10.9)	110 Nm
M14x1,5 (10.9)	100 Nm + 90º

9. **<u>VW Touaregin tapauksessa:</u>** Laita kohdassa **4.** irrotetut sisäsienet takaisin vetokoukun päälle (kuva **3.**)
10. Leikkaa puskuri oheisen kaavan perusteella auton tyypin mukaisesti.
11. Asenna puskuri ja perävalot paikalleen.
12. Asenna pistokkeenpitolevy pisteessä **„c"** merkatuilla sitomaelementeillä, ja kiristä se määrätyllä paineella.
13. Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys tarkistettava.
14. Bosalia ei voida pitää vastuullisena aine- tai henkilövahingoista, jotka johtuvat väärästä asennuksesta tai väärästä käytöstä (artikla 185 kohta 2 NBW).
15. Vetokoukun saa asentaa vain ammattihuoltopaja.

Kaava D-arvon laskentaa varten : $\frac{\text{Ventokuorma [kg] x ajoneuvon kok.paino [kg]}}{\text{Ventokuorma [kg] + ajoneuvon kok.paino [kg]}} \times \frac{9{,}81}{1000} = \text{D [kN]}$

(GB) 029741 Fitting instructions:

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment / frame members.
2. Dismount the rear lights.
3. Dismount the rear bumper and then the inside bumper (it will be no longer used).
4. **<u>For Volkswagen Touareg</u>**: Take off the foam insert from the inside bumper (Figure **2**)
5. Fix the towing hook body into the position of the inside bumper (at points **"a"**) with the attached bonding units in accordance with the drawing (before it make sure whether M12 or M14 screws should be used).
6. **<u>For Audi Q7</u>**: Mount the towing ball (**2**) as per the following: loosely fix the towing ball (**2**) at points **„b"** and **„c"**, and then tighten it at point "b" with the specified torque. Remove the bonding units from point **„c"**.
7. **<u>For Volkswagen Touareg</u>**: Mount the towing ball (**2**), tighten it at point **„b"** with the specified torque, loosely fixing it at point **„c"**.
8. Adjust the towbar into mid-position, and then tighten all of the screws, **except for at point "c".**

M12 (8.8)	79 Nm
M12x1,5 (10.9)	110 Nm
M14x1,5 (10.9)	100 Nm + 90º

9. **<u>For Volkswagen Touareg:</u>** Replace the sponge insert removed in point **4** on top of the towbar (Figure **3**)
10. Cut out the bumper on the basis of the attached template in accordance with the type of the car.
11. Reassemble the bumper and the rear lights.
12. Mount the socket plate with the bonding units marked at points **„c"**, and then tighten it with the specified torque.
13. After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
14. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185. art. 2 N.B.W.)
15. Only specialised services are authorised to install drawhooks.

Formula for D-value : $\frac{\text{trailer load [kg] x vehicle total weight [kg]}}{\text{trailer load [kg] + vehicle total weight [kg]}} \times \frac{9{,}81}{1000} = \text{D [kN]}$

bosal

(I) 029741 Istruzioni di montaggio:

1. Aprire l'imballaggio della struttura di traino e controllare il contenutoa fronte dell'elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Smontare i fanali posteriori.
3. Smontare il paraurti posteriore, poi il pezzo interposto del paraurti (non se ne avrá piú bisogno).
4. **Nel caso della VW Touareg:** Togliere il filtro dal paraurti interno (figura **2**)
5. Fissare il corpo del gancio di trazione al posto del pezzo interposto del paraurti (nei punti **„a"**) in base al disegno, applicando i componenti di collocamento forniti (prima peró, studiare accuratamente se usare il bullone M12 oppure quello M14).
6. **Nel caso della Audi Q7:** Montare la sfera di traino (**2**) come segue: fissare senza stringere la sfera di traino (**2**) ai punti **„b"** e **„c"**, poi stringerla al punto „**b**" col serraggio previsto. Rimuovere gli elementi di collegamento dal punto **„c"**.
7. **Nel caso della VW Touareg:** Montare la sfera di traino (**2**), stringerla al punto „**b**" col serraggio previsto fissandola senza stringere al punto **„c"**.
8. Regolare il gancio di traino in posizione centrale, poi stringere tutti i bulloni, **tranne al punto „c":**

M12 (8.8)	79 Nm
M12x1,5 (10.9)	110 Nm
M14x1,5 (10.9)	100 Nm + 90º

9. **Nel caso della VW Touareg:** Rimettere sopra il gancio di traino il filtro (figura **3**) rimosso al punto **4**.
10. Tagliare il paraurti secondo la sagoma di ritaglio allegata, conformemente al tipo d'automobile
11. Rimontare il paraurti ed i fanali posteriori.
12. Montare il portapresa nel punto **„c"** con gli elementi di collegamento segnati e poi stringere col serraggio previsto.
13. Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.
14. La Bosal declina ogni responsabilità per errato o imperfetto montaggio del dispositivo di traino, come pure per uso errato o improprio dello stesso.
15. L'installazione del gancio di traino deve essere effettuata esclusivamente da tecnici specializzati.

Formula per il rilevamento del valore D : $\frac{\text{peso massimo [kg] x peso totale vettura [kg]}}{\text{peso massimo [kg] + peso totale vettura [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = \text{D [kN]}$

(N) 029741 Monteringsveiledning:

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Demonter de bakre lampene.
3. Demonter støtfangeren og støtfangerinnlegget (dette trenger du ikke lenger).
4. **I tilfelle VW Touareg**: Fjern innleggskummet fra støtfangerinnlegget (bilde 2)
5. Fest tilhengerfestet på støtfangerinnleggets plass (ved punktene „**a**" ved hjelp av de vedlagte festeelementene i henhold til bildet. (Sjekk først om M12 eller M14 bolter skal brukes).
6. **I tilfelle Audi Q7**: Monter kuledelen (**2**) i henhold til følgende: fest kuledelen løst ved punktene **„b"** og **„c"** og så trekk boltene ved punkt **„b"** godt til med de forskrevne tiltrekningsmomentene.
7. **I tilfelle VW Touareg**: Monter kuledelen (**2**), trekk boltene godt til ved punkt **„b"** med de forskrevne tiltrekningsmomentene, og fest løst ved punkt **„c"**
8. Sett tilhengerfestet i riktig stilling i midten, og trekk alle boltene godt **til unntatt ved punkt „c".**

M12 (8.8)	79 Nm
M12x1,5 (10.9)	110 Nm
M14x1,5 (10.9)	100 Nm + 90º

9. **I tilfelle VW Touareg**: Sett innleggskummet fjern under punkt **4.** tilbake på toppen av tilhengerfestet.
10. Tagliare il paraurti secondo la sagoma di ritaglio allegata, conformemente al tipo d'automobile
11. Sett støtfangeren og de bakre lampene tilbake på plass igjen.
12. Monter kontaktholderen ved punkt **„c"** ved hjelp av de markerte festeelementene, og så trekk den godt til med den forskrevne tiltrekningsmomenten.
13. Det er nødvendig å etterstramme boltforbindelsene etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tilstramningsmomentene).
14. Bosal kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjødesløs eller ukyndig bruk. Ansvaret er brukerens eget (paragraf 185. ledd 2 i den nederlandske sivilrettslige lovboken).
15. Monteringen av tilhengerfestet skal alltid utføres på fagverksted.

Formel for D-verdi-beregningen : $\frac{\text{Tilhengerlast [kg] x bil-totalvekt [kg]}}{\text{Tilhengerlast [kg] + bil-totalvekt [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = \text{D [kN]}$

bosal

(NL) 029741 Montagehandleiding:

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer de achterlichten.
3. Demonteer de achterbumper en verwijder daaruit de binnenbumper (deze komt te vervallen).
4. **Bij Volkswagen Touaregs**: Verwijder het schuimrubber van de binnenbumper (afbeelding **2**)
5. Monteer de trekhaak op de plaats van de binnenbumper (punten "**a**"), met behulp van de meegeleverde bevestigingsmaterialen, aan de hand van de tekening (bepaal vooraf of de M12, danwel de M14 bouten gebruik moeten worden).
6. **Bij Audi Q7**: Monteer de trekkogel (**2**) als volgt: bevestig de trekkogel (**2**) handvast op de punten **„b”** en **„c”**, en trek hem aan op punt „b” met het voorgeschreven moment. Verwijder de bevestigingsmaterialen van punt **„c”**.
7. **Bij Volkswagen Touaregs**: Monteer de trekkogel (**2**) en trek deze op punt **„b”** aan met het voorgeschreven moment, hem daarbij handvast bevestigend op punt **„c”**.
8. Plaats de trekhaak in het midden en trek vervolgens alle bouten aan, **behalve op punt „c”**

M12 (8.8)	79 Nm
M12x1,5 (10.9)	110 Nm
M14x1,5 (10.9)	100 Nm + 90º

9. **Bij Volkswagen Touaregs** Plaats het in punt **4** verwijderde schuimrubber terug aan de bovenkant van de trekhaak (afbeelding **3**).
10. Verwijder de bumper aan de hand van de meegeleverde uitsnijdsjabloon afhankelijk van het type auto
11. Monteer de bumper en de achterlichten.
12. Monteer de stekkerplaat met de aangeduide bevestigingsmaterialen op punt **„c”**, en trek deze aan met het voorgeschreven moment.
13. Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
14. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185. lid 2 N.B.W.).
15. De montage van de trekhaak mag uitsluitend door een erkende garage uitgevoerd worden.

Formule t.b.v. bepaling van de D-waarde : $\frac{\text{getrokken gewicht [kg] x totaal gewicht voertuig [kg]}}{\text{getrokken gewicht [kg] + totaal gewicht voertuig [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = \text{D [kN]}$

(PL) 029741 Instrukcija montażu:

1. Należy rozpakować hak holowniczy i akcesoria i dokładnie sprawdzić każdą część. W okolicy punktów umocowania należy usunąć taśmę ochronną.
2. Należy wymontować tylne światła.
3. Należy zdemontować tylny zderzak a następnie wkładkę zderzaka (nie będzie ona już potrzebna).
4. **W przypadku modelu Volkswagen Touareg:** Należy zdemontować gąbkę z wkładki zderzaka (rysunek **2**.).
5. Należy zamontować blok haka holowniczego na miejsce wkładki zderzaka (w punktach „**a**”) za pomocą załączonych elementów mocujących na podstawie rysunku (wcześniej należy sprawdzić czy należy stosować śruby M12 czy M14).
6. **W przypadku modelu Audi Q7:** Należy zamontować zaczep kulisty (**2**) w następujący sposób: luźno zamontować zaczep kulisty (**2**) w punktach **„b”** i **„c”,** a następnie dociągnąć w punkcie **„b”** odpowiednim momentem. Z punktu **„c”** należy usunąć elementy mocujące.
7. **W przypadku modelu Volkswagen Touareg:** Należy zamontować zaczep kulisty (**2**), w punkcie **„b”,** dociągnąć odpowiednim momentem luźno mocując w punkcie **„c”**.
8. Zaczep kulisty należy umieścić w pozycji środkowej, a następnie dociągnąć wszystkie śruby, **z wyjątkiem punktu „c”.**

M12 (8.8)	79 Nm
M12x1,5 (10.9)	110 Nm
M14x1,5 (10.9)	100 Nm + 90º

9. Na wierzch haka holowniczego należy umieścić usuniętą w punkcie **4.** wkładkę z gąbki (rysunek **3.**)
10. Należy wykonać wycięcie na zderzaku według załączonego szablonu odpowiednio do typu samochodu
11. Należy zamontować z powrotem zderzak i tylne światła.
12. Należy zamontować płytę z gniazdem wtykowym w punkcie **„c”** za pomocą oznaczonych elementów mocujących, a następnie dociągnąć odpowiednim momentem.
13. Po zamontowaniu haka holowniczego i przebiegu około 1000 km należy sprawdzić wszystkie śruby mocujące i w razie potrzeby dokręcić odpowiednim momentem.
14. Bosal zapewnia gwarancję, za wyjątkiem uszkodzeń powstałych w wyniku nieprawidłowego użytkowania. (art.185 lid N.B.W.)
15. Montaż haka holowniczego może wykonać wyłącznie serwis autoryzowany.

Formel för fastställning av D-värdet : $\frac{\text{släpvagnslast [kg] x bilens totalvikt [kg]}}{\text{släpvagnslast [kg] + bilens totalvikt [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = \text{D [kN]}$

(RU) 029741 Указания по монтажу:

1. Распакуйте фаркоп и его принадлежности, а затем проверьте каждую деталь. Если нужно, то в точках фиксации удалите защитную наклейку;
2. Демонтируйте задние фонари.
3. Демонтируйте задний бампер, а потом и вкладыш бампера (в дальнейшем они не потребуются).
4. **<u>В случае Volkswagen Touareg</u>**: Снимите губку-покладку с вкладыша бампера (рис. **2**.)
5. Прикрепите тело фаркопа на место вкладыша бампера (в точках «**a**»), с помощью приложенных крепежных элементов, на основе рисунка (Перед этим проверьте, какие винты необходимо использовать, M12 или M14).
6. **<u>В случае Audi Q7</u>**: Прикрепите тяговой шарик (**2**) следующим образом: слегка прикрепите тяговой шарик (**2**) в точках **„b”** и **„c”**, после чего фиксируйте в точке „b” в соответствии с предписанным моментом. С точки **„c”** удалите крепежные элементы
7. **<u>В случае Volkswagen Touareg</u>**: Прикрепите тяговой шарик (**2**), после чего фиксируйте в точке „b” в соответствии с предписанным моментом, и слегка прикрепите в точке **„c”**.
8. Установите фаркоп по центру, после этого затяните все винты до упора**, за исключением точки „c”.**

M12 (8.8)	79 Nm
M12x1,5 (10.9)	110 Nm
M14x1,5 (10.9)	100 Nm + 90º

9. **<u>В случае Volkswagen Touareg</u>**: Установите обратно на верх фаркопа вкладную губку(рис. **3**), снятую в соответствии с инструкцией под пунктом **4.**
10. Вырежьте бампер на основании приложенного шаблона вырезания в соответствии с типом автомашины
11. Произведите монтаж бампера и фонарей.
12. Прикрепите пластину, держащую штепсель в точке **„c”** с помощью крепежных элементов, после чего фиксируйте ее согласно с предписанным моментом.
13. После пробега около 1000 км с использованием фаркопа нужно проверить затяжку всех винтов крепления фаркопа и, при необходимости, затянуть их установленным моментом затяжки;
14. Bosai даёт гарантию на фаркоп, кроме случаев, когда фаркоп использовали не по назначению (art. 185 lld 2 N.B.W);
15. Монтаж тягового крюка (фаркопа) разрешается производить исключительно спецмастерскими и сервисами;

Вычисление величины D: $\frac{\text{Общая масса прицепа [кг] x Общая масса автомобиля [кг]}}{\text{Общая масса прицепа [кг] + Общая масса автомобиля [кг]}} \times \frac{9,81}{1000} = \text{D [kN]}$

(S) 029741 Monteringsinstruktion:

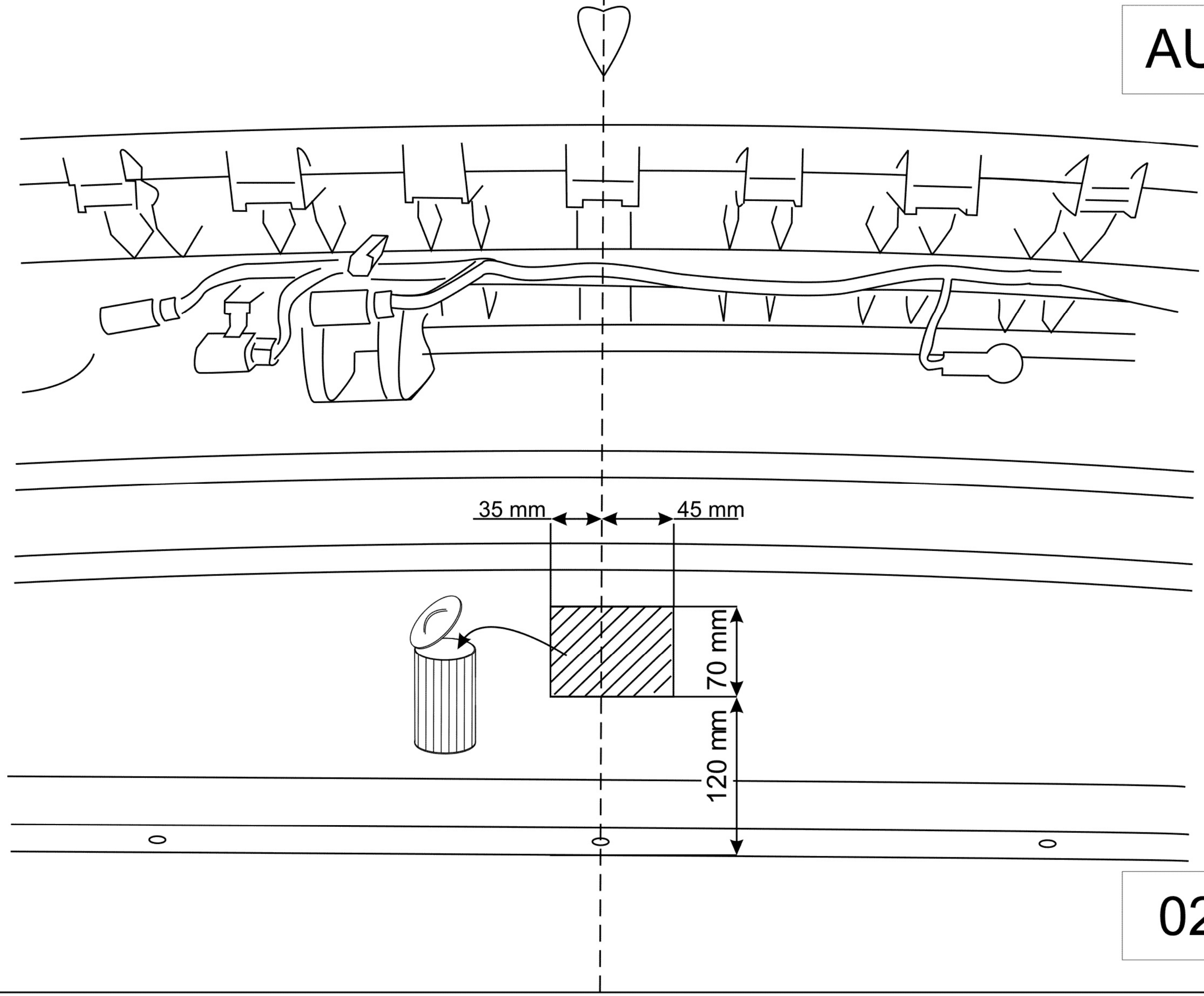
1. Packa upp monteringssatsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Montera av baklyktorna.
3. Montera av dom bakre stötfångaren, sedan montera av stötfångare-inlägget (detta kommer ej att användas mer).
4. **<u>I fall av Volkswagen Touareg</u>**: Ta bort svamp-inlägget, från inlägget av stötfångaren (teckning **2**.).
5. Montera kroppen av dragkroken, på stället av stötfångare-inlägget (vid punkterna **„a”**), med hjälp av dom bifogade bindelementerna, enligt teckningen. (Före monteringen, du måste bestämma över att antingen skruvarna M12, eller skruvarna M14 bör användas.)
6. **<u>I fall av Audi Q7</u>**: Montera dragkulan (**2**) enligt dom följande: sätta fast – endast lösligt – dragkulan (**2**), vid punkterna **„b”** och **„c”**, sedan skruva den fast, vid punkten „**b**”, med hjälp det föreskrivna åtdragningsmomentet. Ta bort bindelementerna, från punkten **„c”**.
7. **<u>I fall av Volkswagen Touareg</u>**: Montera dragkulan (**2**), sedan sätta den fast – endast lösligt – , vid punkten **„c”**, sedan skruva den fast, vid punkten „**b**”, med hjälp det föreskrivna åtdragningsmomentet.
8. Placera dragkroken i mellersta position, sedan skruva fast samtliga skruvarna,**förutom skruven, som finns vid punkten „c”.**:

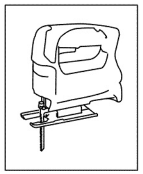
M12 (8.8)	79 Nm
M12x1,5 (10.9)	110 Nm
M14x1,5 (10.9)	100 Nm + 90º

9. **<u>I fall av Volkswagen Touareg</u>**: Placera tillbaka svamp-inlägget, på den övre delen av dragkroken, som togs bort vid punkten **4.** (teckning **3.**).
10. Klippa ut stötfångaren, enligt den bifogade klipp-schablonen, motsvarande typen av fordonet
11. Montera tillbaka stötfångaren och baklyktorna.
12. Montera skivan, som behåller kontakt dosan, vid punkten **„c”**, med hjälp av dom markerade bindelementerna, sedan skruva den fast, med hjälp det föreskrivna åtdragningsmomentet.
13. Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).
14. Bosal kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omdömeslöst bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).
15. Monteringen av dragkroken får utföras endast av fackverkstad.

Obliczanie wartości D: $\frac{\text{całkowita masa przyczepy [kg] x całkowita masa pojazdu [kg]}}{\text{całkowita masa przyczepy [kg] + całkowita masa pojazdu [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = \text{D [kN]}$

AUDI Q7

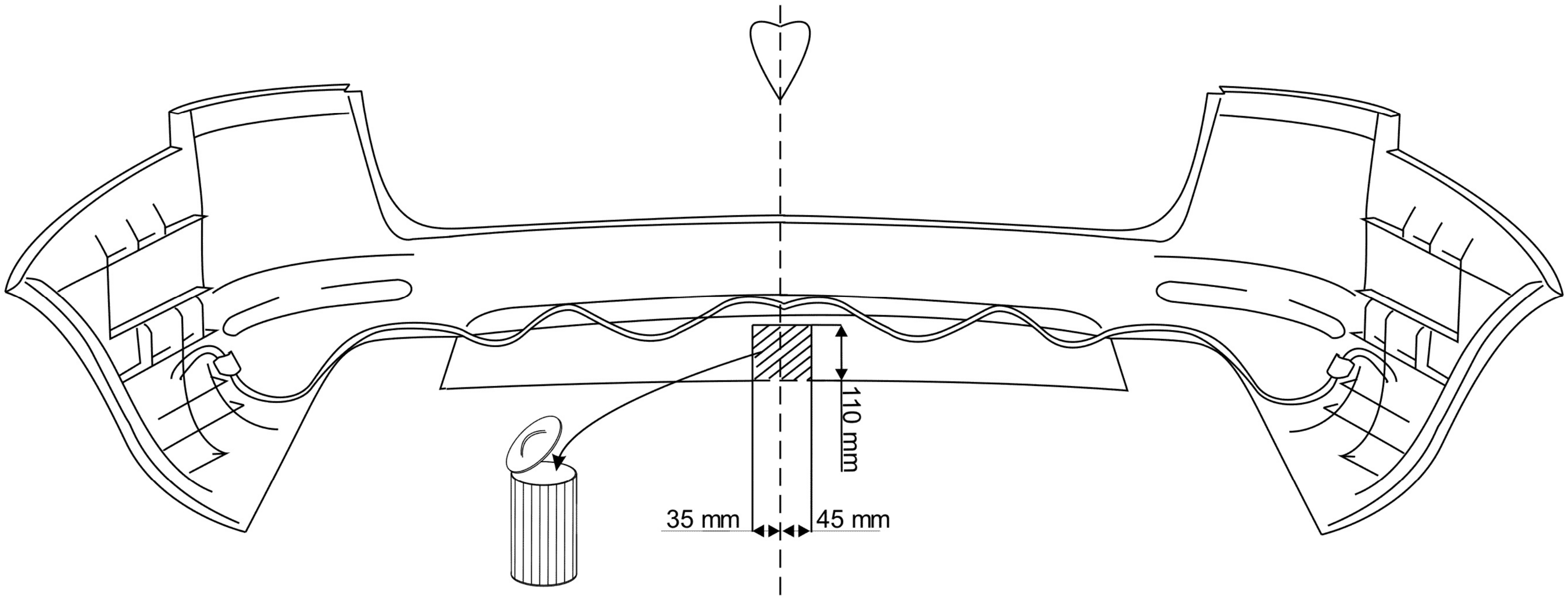


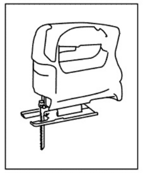


029-741

bosal

VW Touareg





029-741

bosal